

ENGLISH

HOME



## 不純砍頭的肉身媒介

藝術家：金緣定 Yeon Jeong (韓國)、林安琪 Anchi LIN (臺灣)

「不純砍頭」是台灣販賣蜂蜜時常用的噱頭標語；蜂蜜的市場價值，在真假之間，以交換性命之名，行交換資本之實；經由發酵而成的蜂蜜，如何延伸並轉換成跨文化的隱喻文本？而另一個與「砍頭」有關的母題，則是來自著名莎樂美的文本，而不同版本的莎樂美，隨著頭身分離，折射出不同時代下的欲望交換，今日，不同的性別意識，以莎樂美作為身體行為的譬喻，是否有不同的凝視與再現？

本次線上展出，以「不純砍頭的現世召喚？」為題，試圖以蜂蜜為經，以身體為緯，點出台灣藝術家林安琪和韓國藝術家金緣定，作品中的物質基礎，以及身體作為創作媒介之間的關聯性，酷兒意識如何成為釀蜜般的寓言，轉譯著身體，也用身體轉譯。蜜蜂採蜜，從花變成蜜的物質轉換之間，蜜蜂完成了自己的生存，延續了花的繁殖，也成就了農夫的種植，而蜂蜜的物質基礎，亦在人類的使用與藥用之間，交換了不同的象徵和隱喻，行為藝術家彷彿蜜蜂，在穿梭不同文化情境的花朵後，正在釀造「蜂蜜」，而面對不同的霸權，也試圖突擊用刺，當藝術家使用自釀的蜂蜜時，又將變成現世的人類縮影，在文化衝擊與自我認同中發揮縫合與療癒的功能。

林安琪是一位同時擁有泰雅族與漢人血統及酷兒狀態的創作者，因長時間在加拿大學習，讓林安琪深刻地感受到，自身對於母系文化連結的遺失。本次展覽中，邀請林安琪《紋面》、《她可能來至\_\_社》兩件作品，是林安琪在自我脈絡探索中所進行的創作。南韓行為藝術家金緣定，有著電影研究的學術背景，並在美國取得電影碩士學位。在金緣定的表中，有著許多介於日常的實驗，和社會的批判性。本次展出《蜂蜜、蜂膠、花朵、包裝》、《一個在菲律賓農地的休息》兩件行為錄像作品，探討著女性、消費等社會問題。

### 轉化騰中的神話與口述

林安琪作品《紋面》是一件無聲的行為錄像作品，作品中藝術家林安琪以透明膠帶，將自己的嘴巴封住，並且跨過臉頰，以文字旁白，描述關於泰雅族女性對於紋面的理解與看法。隨著文字敘事，林安琪一邊以簽字筆在自己臉上畫下紋面的圖騰。泰雅族的紋面有著榮譽與家族的象徵，然而這些畫在透明膠帶上的印記，並不會真的留在林安琪的臉上，就像故事描述到最後，泰雅族的族人隨著人口外移、工作，也漸漸的不再有人紋面一樣。

### 紋面 The Mask The Tattoo on Faces | 藝術家：林安琪



林安琪作品《她可能來至\_\_社》為雙屏錄像，內容擷取自新竹鎮西堡部落的口述歷史中，提到日本人送來有毒的黃銅鎊導致婦女不孕的故事，以及泰雅族「女人社」的神話故事。其中一畫面為林安琪單人的身體行為，赤裸的身軀側躺，一旁並置一個冒蒸氣的銅鍋、一罐蜂蜜和數顆石頭，過程中，銅鍋持續被卡式爐煮沸冒煙，林安琪緩慢的用水勺將蜂蜜舀出，澆淋滴流在自己的下半身軀，之後再用石頭抹擦去。另一畫面為林安琪以Unity建構一虛擬森林，楓林形態的建構，來自奧萬大所的風景，楓林的地面與山景的肌理，有紅白條紋的色澤。森林裡有著許多不同的廣告看板，看板的內容包含著日治時期部落的老照片，以及寫有「複製蜜蜂計畫」的廣告，與一個關於「陳月Ciwas」老奶奶的尋人啟事，鏡頭最後，會出現一個大石頭和一個黃銅鍋，石頭上有泰雅族傳統獸骨項鍊。上述畫面搭配的旁白，描述了具有特殊生命樣態的女性族人，包含只需要吸食蒸氣就能存活，並且可以與蜜蜂對話，坐在石頭上就可受孕誕生下一代，故事最後以不明原因導致無法受孕告。

影像中串接了與萬大之於祖靈之地的關係，以及部落中，過去都由女性負責的編織的傳統。以及與林安琪成長經驗並無太多連結。直到林安琪試圖挖掘自身泰雅族文化脈絡時，對於外婆陳月Ciwas卻已離世的感慨等當代生活的處境，並向觀眾暗示著血緣文化之於生命經驗的斷裂與連結。雙屏影像中的身體行為，以及以Unity建構場景故事的並置，或許都可以視為力有未逮的追溯主體文化再現的策略與方法。

### 她可能來至\_\_社 2021Pulima Edition | 藝術家：林安琪 Anchi LIN



#### 蜜蜂的蜜與刺

金緣定作品《蜂蜜、蜂膠、花朵、包裝》在一處長滿雜草廢棄的宅院門前進行演出。空地上放置一張白色的塑膠布，以掃地作為開場，隨後金緣定坐到白色塑膠布上，將一張展覽的DM撕碎放入裝滿花瓣的容器中，再將這些碎紙片與花瓣灑向自己的臉上，接著拿起一旁的蜂蜜，擠壓倒在身上並且反覆塗抹，最後金緣定躺在白色的塑膠布上，將塑膠布捲起包裹自己。藝術家金緣定表示，蜂蜜、蜂膠和花朵都是女性保養品中常見的元素，這些商品透過包裝大量自造，最後都變成了垃圾，她試圖藉此在思考女性的慾望與消費過剩的問題。

### Honey propolis flower art pack 꿀 프로폴리스 플라워 아트 팩



金緣定作品《一個在菲律賓農地的休息》這是一件關於菲律賓政府開放稻米進口的限制後，導致一連串農民迫害的作品。作品中金緣定穿著一身綠色的細肩連身裙襠破損的長裙，坐在稻田中休憩的涼亭，金緣定反覆塗抹口紅，甚至超過嘴唇的輪廓，接著她不斷的愛撫與親吻涼亭，包含柱子與地面。隨後她朝向四畫跪拜，裸露的腳底上貼著鈔票。接著她拿出一張綠色的紙張並以揉皺，再包裹自己的頭部，加上塑膠鎖鑰固定，隨後又再次拿起口紅，於紙張表面塗抹。接著她摘下紙張，以塑膠鎖鑰將紙固定在涼亭中央，接著她雙手各持把米粒，僅以手軸和膝蓋支撐於涼亭地面，同時伸出舌頭，直到身體顫抖而無法支撐。她再拿出一張白紙收回米粒，並從頭頂把米粒倒下。接著她把白紙拿到稻田旁的河邊，隨著水流將白紙帶走，最後拆下腳底的紙鈔，一併丟入河中。隨著稻米進口的限制地開放，導致農民與政府發爭執，甚至遭到殺害。農村中的女性為了生存而在農舍裡的小屋從事性交易，這種被當代視為「休息」的行為，金緣定透過演出探討事件背後，女性如何因為不當政策，而間接受到迫害。

### A break in Philippines Ricefield 필리핀 농가의 휴식



#### 從物質到事件

提供者

林安琪與金緣定的表演中，同樣從女性的角色出發，過渡到酷兒觀點的「失語發聲」。有著泰雅族血緣的林安琪，思考著做為一個漢化的原

住民、女同志所面對自身文化遺失的問題，她所尋找的根源也正是這個時代下所面對的處境。金緣定深感到韓國的男性霸權，赴美學習電影研究，最終以行為演出為方法，持續關注韓國文化中，乃至於全球文化下弱勢者的處境。

蜂蜜的純度鑑定，來自色澤、密度、流速、泡沫與口感物質特徵與感受辨識，線上展覽的藝術家，在同樣的物質基礎上，如何在媒介化與物質化的身體中，提供酷兒意識的再現，以及當代觀點的建構？其中，物質的使用，亦在過程中被事件化，成為新的被凝視文本。現世事件的複雜，唯有透過身體的再事件化，才能成為被詰問、包容和理解的对象。